



2009 AATG PROGRAM

Deadline: Registration must be postmarked by October 13, 2009.

Friday October 30, 2009

Friday, Morning 3-Hour Workshops 9:30 AM - 12:30 PM

Pre-registration required (Space is limited - First come, first served)

Please note: There are still places available in Workshop #5. The first 15 German teachers from Massachusetts to register for this workshop will receive a \$30.00 rebate onsite.

Friday: Workshop #5

Crossing Borders: Transcultural German Literature and Its Success in the German Classroom

Iris Bork-Goldfield, Adj. Associate Professor, Wesleyan University, CT

Sponsored by AATG and AATG Massachusetts Chapter

German Strand

German literature has become more and more multicultural, but only a few of the works by the many authors of non-German descent have found their way into our German textbooks and classrooms. Their transcultural works have enriched the German literary scene for years. In this three-hour workshop we will become familiar with authors such as Zafer Şenocak, Wladimir Kaminer, Saša Stanišić, Yoko Tawada, Seyran Ates, Rafik Schami, et al. We will read and discuss how their works can be used successfully in the German language classroom. We will listen to audio materials and look at poems, prose, and video materials. The presenter will talk about how these materials can be pedagogically implemented for use in beginning, intermediate, and advanced German language curricula. Handouts with detailed teaching suggestions will be distributed along with the texts. Participants will also work in groups and develop teaching materials for a text of their choice. **In German.**

Keynote Address – 1:15 -2:00 PM

Helene Zimmer-Loew

AATG Executive Director

Past President, ACTFL

Past Chair, NECTFL

Past President, JNCL-NCLIS

Plan to meet and greet Helene sometime before or after her Keynote Address. She will surely want to meet as many German teachers here in MA as possible.

2:15 - 3:30 PM

D6 Southbridge TECH, GR, LAT, ED

Web 2 Point Oh!--Using Web-based Tools to Enhance Instruction

Kristin Gillett, Westford Academy

Allan Lubben, Westford Academy

Come explore the exciting world of web-based tools! Learn about Wikis, Podcasts, Blogs, Docs and other tools to enhance student focus and learning. Examples of daily incorporation and use in long term projects will be shown.

D11 Oxford GR

Wechselspiele and Other Partner Activities that Promote Communication in the Target Language

Laura Ernst, Concord High School (NH)

Alexandra Bennett, Wellesley Middle School

This presentation will focus on using *Wechselspiele*, so that students work with a partner in order to increase their communication in the target language. We will demonstrate how one sets up the classroom to better facilitate the activities, explain what material one needs, and give concrete examples of *Wechselspiele*. Participants will have the opportunity to create their own activities based on content material in their own curriculum, covering aspects of grammar, culture, and language. **In German.**

4:15 - 5:30 PM

E2 Danforth ALL

Intercultural Communicative Competence - What Is It?

Helene Zimmer-Loew, American Association of Teachers of German

A primary aim of language teaching is to enable learners to communicate with people from different linguistic and cultural backgrounds. Since cultural diversity is growing so rapidly and broadly in our society, students need intercultural communicative skills and we should integrate cultural elements in our language lessons. Participants will be introduced to Byram's well-developed model of intercultural communicative competence: 1) knowledge of products and practices, 2) skills of discovering and analyzing culture and 3) attitudes of openness and empathy. In this session, we will review definitions of intercultural competence, discuss the ways we are teaching it, and most problematic, how we can assess it.

Saturday, October 31, 2009

Join us on Saturday Morning

7:30 AM - 8:45 AM

for the

Immersion Breakfast Buffet in the Courtyard

PDPs in all languages available

Pre-registration is required

Tickets: \$10.00

8:45 - 10:00 AM

F11 Oxford GR, FR, SP, ED

Cultural Awareness through Travel Literature
Ulrike Brisson, Worcester Polytechnic Institute

Participants will engage in a number of activities that can be used for working with travel writing in their respective languages, discuss some of the topics that are embedded in these texts, and will receive a list of works which can be used at different learning levels.

10:15 - 11:30 AM

G11 Oxford GR, FR, IT, SP, ED

Swap Shop: Writing in Another Language
Donna Van Handle, Mount Holyoke College
Nancy Holden-Avard, Mount Holyoke College

This swap shop will focus on discussion of ideas for improving students' writing in another language. We will concentrate on the process of writing and offer suggestions for preparing students to write a first draft and revisions. Please bring at least 30 copies of ideas to share with colleagues.

11:45 AM - 1:00 PM

H8 Oxford GR

Deutsch bewegt – Report about the Internationale Deutschlehrertagung 2009 in Jena/Weimar

Ulrike Brisson, Worcester Polytechnic Institute
Sigrit Schütz – Amherst College

What does learning German on the international level mean? How much has an increasing globalization of the world affected who learns how, where, and when German? What are the latest trends in German language pedagogy? These are some of the questions that will be open for discussion based on a report by participants of the Internationale Deutschlehrertagung in Jena/Weimar. **In German.**

**Plan to attend
the Saturday Business & Awards Luncheon
when the 15th Annual MA German Educator of the Year
is awarded**